



SOGN OG FJORDANE
FYLKESKOMMUNE

Handbok for minoritetsspråklege elevar i vidaregåande opplæring



INNHALDSLISTE:

Innleiing:	side	3
Arbeidskalender:	side	5
Søknadsskjema for vidaregåande opplæring	side	6
Vedleggsskjema for minoritetsspråklege	side	7
Startsamtalen	side	9
Vedtak om særskilt språkopplæring etter 3.12	side	11
Sluttrapport Innføringsgruppe for minoritetsspråklege elevar	side	12

INNLEIING

Denne handboka omfattar innsøking, kartlegging og rutinar for arbeidet med minoritetsspråklege elevar i vidaregåande opplæring.

Handboka er tenkt som eit hjelpemiddel og er sett opp slik at den gjev systematikk for arbeidet med desse elevane.

Vedlagt i handboka ligg søknadsskjema til vidaregåande opplæring. Dersom minoritetsspråklege søkjarar ikkje har norsk fødsels- eller personnummer eller norsk grunnskuleutdanning, vil dei ikkje kunne søkje i www.vigo.no innan søknadsfristen men må søkje manuelt.

Handboka i si heilheit kan ein finne på www.sfi.no under [opplæring](#).

I handboka ligg ulike søknads- og vedleggsskjema. Kartleggingsmaterialet er lagt til handboka som eigne linkar.

«Kartlegging av skolefaglige ferdigheter hos nyankomne minoritetsspråklige ungdommer:»

<http://www.hioa.no/Om-HiOA/NAFO/Grunnskole/Kartleggingsmateriell-nyankomne-minoritetsspraaklige-ungdommer>

«Kartleggingsmateriell – Språkkompetanse i grunnleggende norsk:»

<http://www.udir.no/Lareplaner/Veiledninger-til-LK06/Grunnleggende-norsk/Grunnleggende-norsk/Grunnleggende-norsk/Hoyremeny/Kartleggingsverktøy-og-veileder-til-lareplaner-for-minoritetsspraklige/>

Kartleggingsmaterialet er omfattande og skulane må sjølv gjere utval av det materialet dei ynskjer å nytte i kartlegging/evaluering av elevane.

Det vert og lagt ved link til fylkesmannen i Nordland vedrørande særskilt språkopplæring. Linken inneheld lover og reglar for språkopplæring i tillegg til anna informasjon som er aktuelt for arbeidet med elevgruppa.

<http://www.fylkesmannen.no/enkel.aspx?m=25553&amid=3271176>

Vi håpar handboka kan vere til nytte for alle i vidaregåande skule som arbeider med minoritetsspråklege elevar.

Lukke til!

ARBEIDSKALENDER

Når	Kva	Kven/ansvarleg
Januar - mai	Underevgsvurdering Hospitering på programfag (gjeld søkjarar frå grunnskule)	Kontaktlærar/faglærar Rådgjevar
Februar	Søknadsfrist særskiltsøknadar	Rådgjevar
Mars	Ordinær søknadsfrist Vedleggskjema minoritetsspråklege - §3-12, ev. vedleggskjema 2	Rådgjevar/kontaktlærar
April		
Mai		
Juni	vurdering	Faglærar/kontaktlærar
August	Inntak til vg1 og innføringsgrupper	Opplæringsavdelinga/skulen
	Startsamtale/kartlegging språkleg og fagleg	Kontaktlærar/faglærar
September	Enkeltvedtak §3-12 – særskilt språkopplæring	Skulen v/rektor
Oktober – november		
November	elevsamtale	Kontaktlærar/faglærar
Desember	Førebuing til inntak Karriererettleiing Utplassering i ulike programområde	Skulen



SOGN OG FJORDANE FYLKESKOMMUNE
SENTRALADMINISTRASJONEN
Opplæringsavdelinga

Brukar-ID:
(Skal fyllast ut av
Opplæringsavd.)

Søknadsskjema til vidaregåande opplæring i Sogn og Fjordane

Skuleåret 20 - 20

Søknadsfristar: 1. februar (tilpassa), 1. mars (ordinært)

Namn:	Personnr:	
Adresse:	Kommune:	
Postnr./-stad:	Tlfnr:	Mobnr:
E-postadresse:		

Flyttar til Sogn og Fjordane ☐ Tilpassa søknad ☐

Kurskode	Kursnamn	Skulenamn

Andre opplysningar:

Du er sjølv ansvarleg for å sende inn vedleggsskjema og vitnemål/kompetansebevis

Underskrift

Dato

Søknaden skal sendast til:

Sogn og Fjordane fylkeskommune, Opplæringsavdelinga, Askedalen 2, 6863 Leikanger



Sogn og Fjordane fylkeskommune
Opplæringsavdelinga

Ikkje off., § 13

Vedleggsskjema for minoritetsspråklege
i vidaregåande opplæring i Sogn og Fjordane, skuleåret 20___/20___

Søknadsfrist: 1. mars Ordinært inntak og innføringsgruppe

☐

Innføringsgruppe/EGF
(førebuande kurs for
minoritetsspråklege)

☐

Med rett til særskilt
språkopplæring § 3.12

Har du sendt inn andre vedleggsskjema?

Vedleggsskjema 1 ☐

Viss ja, kva skjema:

Vedleggsskjema 2 ☐

Vedleggsskjema 3 ☐

Kvinne ☐ Mann ☐

Namn:		Personnr.:	
Adresse:		Kommune:	
Post nr./-stad:	Tlfnr.:	Mobnr:	
Kom til Noreg, dato:		Morsmål:	

Opphaldsløyve

☐ Ja ☐ Nei

Skulebakgrunn frå Noreg:

Skulebakgrunn frå heimlandet:

Andre opplysningar:

--

Kopi av vitnemål og attestar skal leggjast ved søknaden. Vitnemålet må vere oversett til norsk eller engelsk.

_____	_____	_____
Underskrift søker	Underskrift innsøkande instans	Dato

Vedleggsskjema skal sendast til:



STARTSAMTALEN – minoritetsspråklege elevar

Personlege opplysningar:

Namn:

Adresse:

Telefonnummer:

Namn på pårørende/føresette:

Kven bur du saman med i Noreg?

Kor lenge har du budd i Noreg?

Heimland:

Har du budd i andre land enn i heimlandet og i Noreg?

Er det noko om din bakgrunn du synest at det er viktig at eg som kontaktlærer veit om?

Er det opplysningar om deg sjølv du ønskjer at heile klassen skal få vite om?

Skulebakgrunn:

Fortell om skulesystemet i heimlandet ditt.

Morsmål

Kan du lese/skrive eller snakke morsmålet ditt?

Kor mange år har du gått på skule i heimlandet ditt?

I Noreg er det viktig med samarbeid, t.d. gjennom gruppearbeid og prosjektarbeid.

Korleis likar du å samarbeide med andre?

Korleis meiner du ein god elev skal vere?

Kva ventar du av dette skuleåret? (kva forventar du å lære?)

Fagleg bakgrunn:**Data/IKT**

Kan du bruke?

Internett

Word

Sende e-post

Lese e-post

Sende vedlegg med eit dokument

Kroppsøving

Kroppsøving er eit fag alle elevane
må ha i den vidaregåande skulen.

Korleis stiller du deg til dette?

Kan du symje?

Engelsk

Har du hatt engelsk før?

Kor mange år har du hatt engelsk i

Heimlandet ditt?

Noreg?

Kan du skrive engelsk?

snakke engelsk?

forstå munnleg?

Forstå skriftleg?

Matematikk/naturfag/samfunnsfag

Har du hatt matematikk?

Likar du matematikk

Har du hatt naturfag i

Heimlandet ditt?

Noreg?

Likar du naturfag?

Har du hatt samfunnsfag i

Heimlandet ditt?

Noreg?

Likar du samfunnsfag?

Å vera elev i vidaregåande skule - Les nøye igjennom punkta!!

Ein skuleplass i vidaregåande skule gjev deg mange mogelegheiter, men det er og nokre plikter, t.d:

- **Gi beskjed om fråver – uansett grunn. Sjukdom vert rekna som fråver**
- **Du må sjølv vere med å setje deg mål i dei ulike faga.**
- **Det er ditt ansvar å arbeide med faga (lekser, prosjekt og liknande.)**
- **Du må varsle faglærer dersom du treng hjelp**
 - Fråver kan føre til at du misser karakterane dine, eventuelt stipend frå Lånekassen.
 - Du har takka ja til å vere elev. Du har forplikta deg til å følgje skulen sine reglar for frammøte.

Veit du kva ordet "obligatorisk"
betyr? Forklar

**Ønskjer du å delta i ulike råd
og utval på skulen?**

**På kva måte kan du bidra til
eit godt klassemiljø?**

**Andre opplysningar du meiner
er viktig for din skulegang**

Vedtak om særskilt språkopplæring etter § 3.12 i opplæringslova.

Elev:	
Fødselsdato:	
Vidaregåande trinn:	
Utdanningsprogram:	

Bakgrunn:

Eleven er søkt inn med vedleggskjema for minoritetsspråklege med rett til særskilt språkopplæring etter §3.12 i opplæringslova.

Eleven har fylgjande skulebakgrunn frå heimlandet og frå Noreg:

Eleven har i perioden frå skulestart og fram til veke **X** vore kartlagt med fylgjande kartleggingsverktøy:

Kartlegging og vurdering har vore gjennomført av:

Med bakgrunn i dette meiner vi å ha identifisert behovet for særskilt norskopplæring til å vere:

Behov for ordinær tilpassa opplæring:

På bakgrunn av dette har rektor gjort fylgjande vedtak om organisering, omfang, kompetanse og innhald i språkopplæringa:

Læreplan:	
Gruppestorleik:	
Tal undervisningstimar (veketimar):	
Tilpassa opplæring i andre fag:	

Rektor har gjort sine vurderingar ut frå gjeldande regelverk:

Opplæringslova § 3.12 om *Særskilt språkopplæring for elevar frå språklege minoritetar seier*: “Elevar i vidaregåande opplæring med anna morsmål enn norsk eller samisk har rett til særskild norskopplæring til dei har tilstrekkeleg dugleik til å følgje den vanlege opplæringa i skolen. Om nødvendig har slike elevar også rett til morsmålsopplæring, tospråkleg fagopplæring eller begge delar. Morsmålsopplæringa kan leggjast til ein annan skule enn den eleven til vanleg går på. Når morsmålsopplæring og tospråkleg fagopplæring ikkje kan givast av eigna undervisningspersonale, skal fylkeskommunen så langt som mogleg leggje til rette for anna opplæring tilpassa føresetnadene til elevane. Fylkeskommunen skal kartleggje kva dugleik elevane har i norsk før det blir gjort vedtak om særskilt språkopplæring. Slik kartlegging skal også utførast undervegs i opplæringa for elevar som får særskilt språkopplæring etter føresegna, som grunnlag for å vurdere om elevane har tilstrekkeleg dugleik i norsk til å følgje den vanlege opplæringa i skolen.”

Klage.

Vi gjer merksam på at vedtaket kan påklagast til fylkesmannen v/ utdanningsavdelinga, jfr forvaltningslova § 28 og opplæringslova §15-2. Klagefristen er tre veker frå vedtaket er motteke, jfr forvaltningslova § 29. Klagen skal sendast skulen for eventuell vidaresending, jfr forvaltningslova §32,
1 ledd a

Med helsing

Kopi: Opplæringsavdelinga

Sluttrapport innføringsgruppe for minoritetsspråklege elevar Skuleåret 2011-2012

Elev:	
Fødselsnummer:	
Nasjonalitet:	
Morsmål:	
Tidlegare skulegang:	

FAG	TIMETAL	OPPNÅDD NIVÅ/MERKNADER

Fråvær:	
Orden:	
Åtferd:	

Vidaregåande skule

rektor



SOGN OG FJORDANE
FYLKESKOMMUNE

Fylkeshuset
Askedalen 2, 6863 Leikanger
Telefon: 57 65 61 00
Telefaks: 57 65 61 01
E-post: postmottak.sentraladm@sfj.no
www.sfj.no

Revidert januar 2012